

 SUZOHAPP

# SimplyCoin

Cambiamonete per interni

IT



Manuale Operativo



# GUIDA AI SIMBOLI DI QUESTO MANUALE

Al fine di agevolare la consultazione del documento sono stati utilizzati i seguenti simboli:



Informazioni importanti

---



Leggere attentamente prima dell'uso.

---



Attenzione!

---

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

IL COSTRUTTORE: SUZOHAPP  
Antonie Van Leeuwenhoekstraat 9  
3261 Oud-Beijerland LT NL

DICHIARA:

Che il prodotto:

TIPO: Cabiamonete  
MARCA: Comestero  
MODELLO: Simplycoin

Risulta in conformità con quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie, comprese le ultime modifiche e con la relativa legislazione nazionale di recepimento:

2004/108/CE  
2006/95/CE

E che sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 55014-1  
EN 61014-2  
EN61000-3-2  
EN61000-3-3  
EN62233  
EN 60335-2-82

## INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Al fine di prevenire danni derivanti da corti circuiti e incendi, questo apparecchio è dotato di dispositivi di sicurezza.



**Questi dispositivi non devono essere esclusi dal circuito, rimossi o disattivati, per nessun motivo.**

Nel caso debbano essere disattivati, per eseguire operazioni di manutenzione o di riparazione, si deve operare sull'apparecchiatura solo in assenza di alimentazione elettrica.



I dispositivi di sicurezza sono stati realizzati in conformità alle normative vigenti.

Si raccomanda all'operatore di verificare l'efficienza eseguendo controlli periodici.

## Rischi derivanti dall'uso dell'apparecchiatura

**L'apparecchiatura è destinata esclusivamente ad uso interno.**

Se mantenuto in buone condizioni d'uso e installato correttamente (secondo quanto prescritto da questo manuale), l'apparecchio non espone l'utilizzatore a pericoli di alcun genere.

Il personale adibito al caricamento degli erogatori e all'accensione dell'apparecchio, alla manutenzione della macchina deve tenere in considerazione che: tutte le parti mobili, sportelli, cassa, possono causare delle lesioni di varia entità, se non opportunamente manovrate; è buona norma inoltre togliere l'alimentazione per qualsiasi operazione eseguita con l'apparecchio aperto (manutenzione, etc.).



**Rischi dovuti all'energia elettrica:** contatti diretti durante l'allacciamento alla linea di alimentazione generale. Operazioni a cura del **tecnico qualificato**.



**Rischi di schiacciamento** durante la movimentazione degli elementi mobili dell'apparecchio. Le attività di apertura e chiusura dei vani devono essere compiute lentamente e con attenzione.

### Rischi durante l'installazione e la preparazione dell'apparecchio

Seguire le istruzioni di installazione dell'apparecchio riportate in seguito (paragrafo 9) in modo da minimizzare i rischi per persone e cose.



**Rischi di schiacciamento** durante la movimentazione e posizionamento dell'apparecchiatura. Le attività di trasporto dell'apparecchiatura devono essere effettuate da un **tecnico qualificato** in operazioni di movimentazione carichi (carrellisti, etc...).

Precauzioni:

- Utilizzare sollevatori e attrezzature di imbracatura idonee
- Eseguire le operazioni in area sgombra da ostacoli o persone
- Prima di sollevare, accertare sempre la stabilità del carico ed eseguire movimenti con molta cautela evitando possibili ondeggiamenti



Rischi dovuti all'energia elettrica: contatti diretti durante l'allacciamento alla linea di alimentazione generale. Operazioni a cura del **tecnico qualificato**.

Precauzioni:

- Verificare che la linea di distribuzione sia dimensionata in relazione all'intensità di corrente assorbita dall'apparecchiatura
- Effettuare il collegamento all'impianto di messa a terra, prima dei collegamenti dell'apparecchiatura o degli aggregati

IT

## Rischi durante la manutenzione dell'apparecchio



Rischi dovuti all'energia elettrica: contatto diretto con parti in tensione all'interno dell'armadio contenente i componenti elettrici. Operazioni a cura del **tecnico qualificato**.

Precauzioni:

- Prestare assistenza sulla macchina solo dopo essersi accertati di aver disinserito l'interruttore generale di corrente.

## Segnaletica

L'apparecchio è stato corredato di segnaletica composta da etichette di avvertenza posizionate in prossimità delle zone pericolose e riportano i pittogrammi di indicazione pericolo convenzionali con simbologie e/o scritte di riferimento.



PERICOLO GENERICO



PERICOLO DI FOLGORAZIONE



MESSA A TERRA

## CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

Leggere attentamente quanto segue al fine di apprendere le condizioni generali di garanzia previste per questo prodotto.

### **ART.1 - Ambito di applicazione**

Le presenti condizioni generali si applicano alle forniture di beni o di servizi, a qualunque titolo fornite dalla ns. società. Gli ordini effettuati comportano l'accettazione incondizionata delle presenti Condizioni generali di vendita. Il contratto di vendita si considera perfezionato nel momento in cui perviene all'ordinante l'accettazione (conferma d'ordine) da parte della società venditrice.

### **ART. 2 - Compatibilità elettromagnetica e sicurezza**

La nostra società certifica che i beni forniti rispettano le norme applicabili in materia di compatibilità elettromagnetica e di sicurezza; le eventuali dichiarazioni obbligatorie risultano nel dettaglio dalle targhe o etichette apposte sui prodotti, nonché dalla documentazione tecnica allegata o disponibile presso di noi. I destinatari della fornitura si obbligano a utilizzare o commercializzare i beni forniti assicurando l'integrità, la completezza e l'effettiva fruibilità di tali informazioni.

### **ART. 3 – Garanzie**

Salvi i casi nei quali vanno applicate le disposizioni inderogabili contenute nel D. Lgs. N.206/2005 (“Codice del Consumo”) o in altre leggi vigenti, i beni ed i servizi forniti si intendono assistiti da garanzia da parte della nostra azienda per la durata di 12 mesi. Il termine decorre dalla data di acquisto del prodotto. La garanzia si intende esclusivamente limitata al normale funzionamento del bene fornito ed al risultato del servizio prestato. La garanzia comporta esclusivamente gli interventi di riparazione ovvero la sostituzione del bene. Il ripristino della normale funzionalità del bene fornito verrà eseguito presso la ns. sede. Per quanto qui non previsto si applica l'art. 1512 c.c., anche ai fini della decadenza e della prescrizione. La ns. azienda non si assume alcuna responsabilità circa il funzionamento dei beni forniti in condizioni ambientali o tecniche difformi dalle prescrizioni da noi date e riportate nella documentazione tecnica. Resta espressamente esclusa ogni ns. responsabilità per danni diretti o indiretti comunque non derivanti dal malfunzionamento.

La garanzia decade qualora l'acquirente sia inadempiente nel pagamento del prezzo. La garanzia non si applica nei seguenti casi:

carezza di manutenzione o cattiva manutenzione, anche se eseguita da personale qualificato;

riparazioni o modifiche effettuate dall'acquirente di sua unilaterale iniziativa;

inadeguatezza od irregolarità di tensione delle linee elettriche, di portata insufficiente ed anormale degli impianti elettrici;

azione corrosiva di detersivi;

---

cattivo o mancato funzionamento del software o dell'hardware o perdita di dati, registrati dall'acquirente, a seguito di temporali, fulmini, elevate temperature o variazione di tensione della corrente elettrica, terremoti, incendi, etc.;

con riferimento a tutti i componenti elettrici e parti plastiche meccaniche in movimento, soggetti a normale usura, per i quali è prevista la sostituzione nell'ambito della manutenzione ordinaria;

laddove i prodotti siano stati usati insieme a oppure inseriti in apparecchiature o materiali le cui specifiche non sono state approvate per iscritto dalla società venditrice;

manomissione dell'etichetta riportante il numero di matricola dell'apparecchio;

avarìa o rottura causata da trasporto, atti vandalici, calamità naturali o di origine dolosa;

errata o cattiva installazione del prodotto;

trascuratezza, negligenza o incapacità nell'uso del prodotto;

mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento, contenute nel manuale tecnico;

interventi per vizi presunti o per verifiche di comodo;

intervento non autorizzato sul prodotto.

Il mal funzionamento della macchina dovuto a mancanza di aggiornamento del software non è considerato un vizio. SUZOHAPP non è in alcun modo vincolata ad eseguire l'aggiornamento gratuito del software o delle componenti meccaniche che si rendessero necessari a causa dell'introduzione di nuove monete o banconote da parte delle autorità italiane e europee, in occasione della riparazione di un bene in garanzia. Tale aggiornamento potrà essere, tuttavia, sempre richiesto a SUZOHAPP, la quale è tenuta ad inviare un preventivo al Cliente prima dell'intervento. Gli interventi o le manipolazioni comunque effettuate sui beni oggetto della fornitura da parte di soggetti non autorizzati da noi comportano l'immediata decadenza della garanzia. Dichiariamo di avere attentamente considerato, al meglio delle conoscenze e delle pratiche costruttive, il problema della inviolabilità dei beni forniti da parte di soggetti che con dolo intendano alterarne il funzionamento. Non assumiamo tuttavia alcuna responsabilità per condotte illecite o danni che dovessero comunque derivare dall'utilizzo fraudolento dei beni forniti. Tutte le riparazioni richieste, per le quali non risulti operante la garanzia, sono da considerarsi onerose e per l'esecuzione delle medesime è applicato il listino prezzi SUZOHAPP, i cui aggiornamenti sono comunicati periodicamente.

#### **ART. 4 – Limitazione di responsabilità**

Salve le ipotesi di cui all'art. 1229 c.c. e salve le disposizioni inderogabili di legge, per ogni danno direttamente o indirettamente cagionato da inadempienze o ritardi della venditrice o dai prodotti acquistati, sia a cose come a persone, anche per mancati utili o pregiudizio all'immagine commerciale, il risarcimento eventualmente dovuto dalla società venditrice non potrà in alcun caso essere superiore al 10% del corrispettivo pagato dall'acquirente per il singolo prodotto che, nel caso concreto, abbia determinato l'evento lesivo.

#### **ART. 5 – Consegna**

I beni oggetto della fornitura si intendono consegnati al momento e nel luogo della consegna allo spedizioniere o al vettore; la ns. azienda non si assume pertanto alcuna responsabilità circa sottrazioni totali o parziali, danni o ritardi comunque connessi al trasporto. Il destinatario

è tenuto ad annotare scrupolosamente sul documento di trasporto, al momento della consegna, eventuali vizi immediatamente riscontrabili dei beni forniti. Il rifiuto da parte dell'acquirente di accettare o ritirare in tutto o in parte la merce ordinata non sospende l'obbligo del pagamento. I termini di consegna indicati nella conferma d'ordine ammettono una tolleranza di 60 giorni. Dopo la consegna, l'acquirente è tenuto ad effettuare, entro otto giorni dalla stessa, l'accertamento tecnico completo sulla qualità e funzionalità del prodotto medesimo. In difetto, il prodotto deve considerarsi accettato dall'acquirente senza riserve o contestazioni.

#### **ART. 6 - Riservato dominio**

I beni forniti si intendono espressamente di proprietà della ns. azienda fino all'effettivo ed integrale pagamento del prezzo pattuito. In caso di risoluzione del contratto per mancato pagamento, gli articoli non pagati in possesso dell'acquirente potranno essere richiesti dalla venditrice e dovranno essere resi a spese dell'acquirente stesso. Gli importi già pagati saranno trattenuti dalla venditrice a titolo di indennizzo e di penale.

#### **ART. 7 – Termini di pagamento**

Le fatture devono essere pagate secondo gli accordi previsti ed entro il termine indicato nella stessa fattura. Qualsiasi ritardo nel pagamento comporta automaticamente, senza bisogno di messa in mora, l'applicazione di interessi moratori al tasso previsto dal Decreto legislativo 9.10.2002 n.231, salvo diverso accordo. In caso di ritardo dell'acquirente, si intende decaduto ogni beneficio del termine eventualmente concesso e la venditrice potrà esigere il pagamento immediato di tutti gli importi ancora dovuti nonché degli ulteriori ordini alla ricezione della merce.

#### **ART. 8 – Resi**

I resi di beni difettosi o per l'espletamento di interventi di assistenza dovranno essere espressamente da noi autorizzati. Ci riserviamo, quindi, di rifiutare il reso o fornirVi destinazione di reso diversa dalla ns. sede. La responsabilità dei beni resi viene da noi assunta solo al momento dell'effettiva consegna al recapito da essa indicato.

#### **ART. 9 - Legge applicabile; foro**

Le forniture disciplinate dalle presenti condizioni generali sono regolate dalla legge italiana. Per ogni controversia sarà esclusivamente competente il foro di Milano.

Gentile cliente,

Grazie per aver scelto un prodotto SUZOHAPP; seguendo attentamente le indicazioni contenute in questo manuale, potrà apprezzare nel tempo e con soddisfazione le sue qualità.

La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso e manutenzione in conformità alle prescrizioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio e di conservare questo manuale per ogni futuro riferimento.

---

# Sommario

<b>1. Introduzione .....</b>	<b>13</b>
<b>2. Presentazione del prodotto .....</b>	<b>13</b>
<b>3. Avvertenze .....</b>	<b>14</b>
<b>4. Movimentazione e disimballaggio.....</b>	<b>14</b>
4.1 Ricevimento del prodotto imballato .....	14
4.2 Movimentazione .....	14
4.3 Disimballaggio .....	15
4.4 Identificazione dell'apparecchio e degli accessori .....	15
4.5 Norme di buon utilizzo .....	16
4.6 Codice d'ordine per cambiamonete.....	16
<b>5. Installazione e accessori.....</b>	<b>17</b>
5.1 Ingombri .....	17
5.2 Posizionamento erogatore di monete/gettoni (Hopper) .....	18
5.3 Programmatore .....	18
<b>6. Funzionamento del cambiamonete .....</b>	<b>18</b>
6.1 Avvio del cambiamonete .....	18
6.2 Funzionamento normale .....	18
6.3 Menù di contabilità .....	19
<b>7. Configurazione e programmazione.....</b>	<b>19</b>
7.1 Procedura generale di impostazione dei parametri.....	19
7.1.1 Impostazione dei parametri di funzionamento.....	20
7.2 Menù di programmazione .....	20
7.2.1 Valori erogatori.....	21
7.2.2 Scelta erogatore .....	21
7.2.3 Erogatore necessario .....	22
7.2.4 Soglia automatica .....	22
7.2.5 Introduzione massima.....	23
7.2.6 Credito residuo .....	23
7.2.7 Azzeramenti storici.....	24
7.3 Menù di configurazione .....	24
7.3.1 Scelta della lingua .....	25
7.3.2 Tabella valori .....	25
7.3.3 Erogatori presenti.....	26
7.3.4 Funzione tasti .....	27
7.4 Menù di assistenza .....	27

7.4.1 Elenco allarmi.....	28
7.4.2 Svuotamento.....	29
7.4.3 Reset.....	29
7.4.4 Carica default.....	29
7.5 Segnalazioni display.....	30
7.6 Inizializzazione lettore NV10.....	32
<b>8. Cura e manutenzione.....</b>	<b>32</b>
8.1 Manutenzione e pulizia esterna.....	32
8.2 Manutenzione e pulizia interna.....	33
8.3 Periodi di Inattività.....	33
<b>9. Diagnostica e assistenza tecnica.....</b>	<b>33</b>
<b>10. Dati tecnici.....</b>	<b>34</b>
<b>11. Appendici.....</b>	<b>35</b>
11.1 Schema di collegamento CPU e pin-out connettori.....	35
11.2 Messa fuori servizio e smaltimento.....	39

---

# 1. Introduzione

Il manuale ed i suoi allegati forniscono tutte le informazioni necessarie per la movimentazione, l'installazione, l'uso e lo smaltimento del prodotto insieme ad alcune semplici indicazioni per effettuare la manutenzione di base dell'apparecchio.

Le informazioni contenute nel presente manuale sono soggette a modifiche senza preavviso e non presentano un impegno da parte di SUZOHAPP.

**Consultare il sito [eu.suzohapp.com](http://eu.suzohapp.com) per scaricare la versione più aggiornata di questo manuale.**

Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica delle informazioni contenute in questo manuale, tuttavia SUZOHAPP non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo dello stesso. Salvo diversa indicazione, ogni riferimento a società, nomi, dati ed indirizzi utilizzati negli esempi è puramente casuale ed ha il solo scopo di illustrare l'uso del prodotto. Ogni riproduzione anche parziale di testi, foto, immagini contenute nelle pagine di questo documento senza l'autorizzazione di SUZOHAPP è vietata.

# 2. Presentazione del prodotto

Simplycoin è il cambiamonete per interni ideale per cambiare monete o gettoni in tutta sicurezza. Presenta dimensioni ridotte per offrire un elevato livello di sicurezza, grazie alle particolari caratteristiche costruttive.

Le operazioni di programmazione e configurazione sono estremamente semplici, come la visualizzazione della contabilità che avviene su display a cristalli liquidi. La grafica può essere personalizzata per dare maggiore visibilità al marchio dell'azienda.

SimplyCoin può essere installato in varie modalità. Simplycoin può essere installato a muro, oppure a parete mediante 3 tasselli da inserire nel retro dell'apparecchio. È disponibile anche nella versione da banco, su base d'appoggio o su pavimento tramite base opzionale. È interamente realizzato in lamiera d'acciaio e con serratura di sicurezza a chiave mappata, con tre punti di chiusura.

L'accensione e lo spegnimento della macchina sono resi possibili solo dall'interno, per precludere manomissioni. Il tettuccio è dotato di uno sportellino aggiuntivo per la ricarica dell'erogatore; l'accesso separato alla cassa salvaguarda quindi ulteriormente gli incassi.

Simplycoin è disponibile in numerose versioni equipaggiabili con gettoniera elettronica RM5 Evolution, lettore di banconote NV10, display LCD (di serie), scheda elettronica CPU con rilevamento dati d'incasso (di serie), hopper Evolution con estensione.

## 3. Avvertenze



Leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione.

La conoscenza delle informazioni e delle prescrizioni contenute nel presente manuale è essenziale per un corretto uso del prodotto.

Verificare al momento del ricevimento che la confezione e il prodotto stesso non abbiano subito danni durante il trasporto.

Porre attenzione alle connessioni elettriche. I guasti causati dal mancato rispetto delle avvertenze riportate in questa pubblicazione non sono coperti da garanzia.

Nel presente documento sono utilizzati appositi simboli per evidenziare le situazioni alle quali prestare particolare attenzione.

## 4. Movimentazione e disimballaggio

### 4.1 Ricevimento del prodotto imballato

All'atto del ricevimento del prodotto, controllare che lo stesso non abbia subito danni durante il trasporto. Se si dovessero notare danni, di qualsiasi natura, si faccia immediatamente reclamo al trasportatore.

Alla fine del trasporto l'imballo deve risultare integro, vale a dire *non* deve:

- presentare ammaccature, segni di urti, deformazioni o rotture nell'involucro contenitore
- presentare zone bagnate o segni che possano portare a supporre che l'involucro sia stato esposto alla pioggia, al gelo o al calor
- presentare segni di manomissione.

Verificare che il contenuto della confezione corrisponda all'ordine.

### 4.2 Movimentazione



Al fine di evitare danni all'apparecchio si consiglia di movimentarlo esclusivamente all'interno del suo imballo originario avvalendosi di strumenti di trasporto idonei. Prestare attenzione alle indicazioni di movimentazione stampate sulla scatola. Considerando il peso dell'apparecchio, si consiglia di movimentare Simplycoin esclusivamente con carrelli automatici o manuali, adibiti al trasporto di colli; qualora questo non fosse possibile, far scivolare il cambiamonete sulla sua base o su un asse dotata di ruote fino al punto di installazione desiderato.

Per incrementare la stabilità del cambiamonete nonché il grado di sicurezza al furto, si consiglia di alloggiare una zavorra nel cambiamonete stesso e di vincolare la macchina alla parete, tramite tasselli ad espansione.

---

Dopo l'ispezione iniziale, reinserire l'apparecchio nel suo imballo per il trasporto verso la sua sede di collocazione finale.

Si raccomanda di:

- non trascinare l'apparecchio
- non rovesciare o coricare l'imballo durante il trasporto o la movimentazione
- non urtare l'apparecchio
- non lasciare l'apparecchio (anche se nel suo imballo) esposto agli agenti atmosferici

## 4.3 Disimballaggio

L'apparecchio viene consegnato collaudato ed attrezzato in un imballo in cartone ondulato che ne garantisce l'integrità durante la movimentazione e il trasporto.

Per agevolare il carico/scarico del prodotto, anche per mezzo di macchine per movimento terra (transpallets), la scatola è adagiata su un apposito pallet in legno.



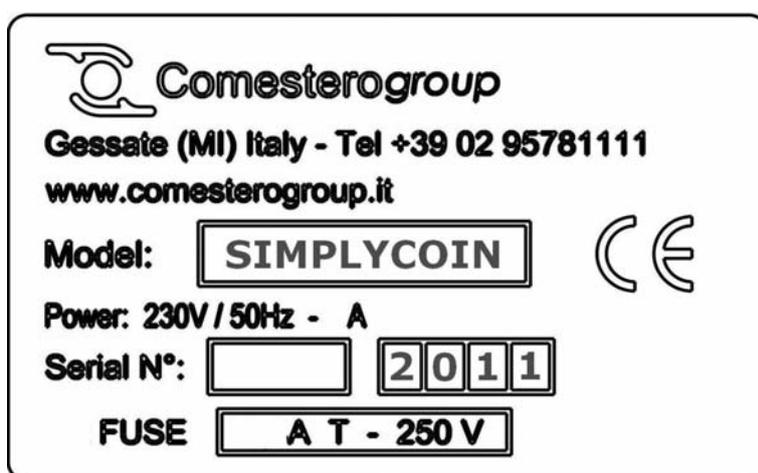
Per il disimballaggio si consiglia di attenersi alle istruzioni stampate sulla scatola stessa.

Sia l'involucro in cartone, sia il pallet, sono prodotti che soddisfano le normative di riciclabilità e smaltimento (seguire le normative vigenti del paese di appartenenza).

## 4.4 Identificazione dell'apparecchio e degli accessori

La Figura sottostante mostra la targa di riconoscimento che riporta le caratteristiche principali di funzionamento e identificazione dell'apparecchiatura. Particolarmente importante è il numero di matricola stampigliato nel relativo riquadro.

Tale numero va sempre citato in ogni richiesta di assistenza, ricambi, riparazioni o informazioni relative al funzionamento dell'apparecchiatura.



La targa d'identificazione macchina deve essere ben leggibile. E' vietato asportarla o manomettere i dati riportati. In caso di danneggiamento o smarrimento, chiedere al costruttore una nuova targa sostitutiva.

Si ricorda che la garanzia è associata al numero di identificazione della macchina.

## 4.5 Norme di buon utilizzo

### Lettores di banconote:

- raccomandiamo di non toccare in modo ingiustificato i vari interruttori, causa la perdita definitiva dei dati in memoria e successivo blocco del cambiamonete
- abbiate cura di non inserire banconote eccessivamente usurate o con nastro adesivo al fine di evitare possibili incastri delle stesse
- assicuratevi che luce artificiale o solare non colpisca direttamente la bocchetta del lettore, per garantire un'appropriata validazione delle banconote

Il validatore di banconote NV10 è installato come accessorio di serie sul cambiamonete; sono forniti con la funzione anti-ripescaggio abilitata.

Accetta fino a 15 diversi tagli di banconote in modalità di controllo seriale, in modalità ad impulsi e in modalità binaria. In modalità parallela accetta 4 banconote.



In caso di malfunzionamento o per qualsiasi informazione inerente le procedure di configurazione del prodotto, contattare il servizio Post Vendita SUZOHAPP al numero: (+39) 02/95781111

### Erogatori monete/gettoni (HOPPER):

Prestate attenzione alla fase di caricamento monete/gettoni eliminando ogni corpo estraneo quali viti, punti metallici, etc..., che potrebbero comprometterne il funzionamento.

## 4.6 Codice d'ordine per cambiamonete

Per facilitare la procedura d'ordine del cambiamonete Simplycoin, è consigliabile consultare la tabella sotto riportata. Conoscendo il tipo di cambiamonete che si vuole acquistare si può risalire in velocemente al codice corretto del prodotto.

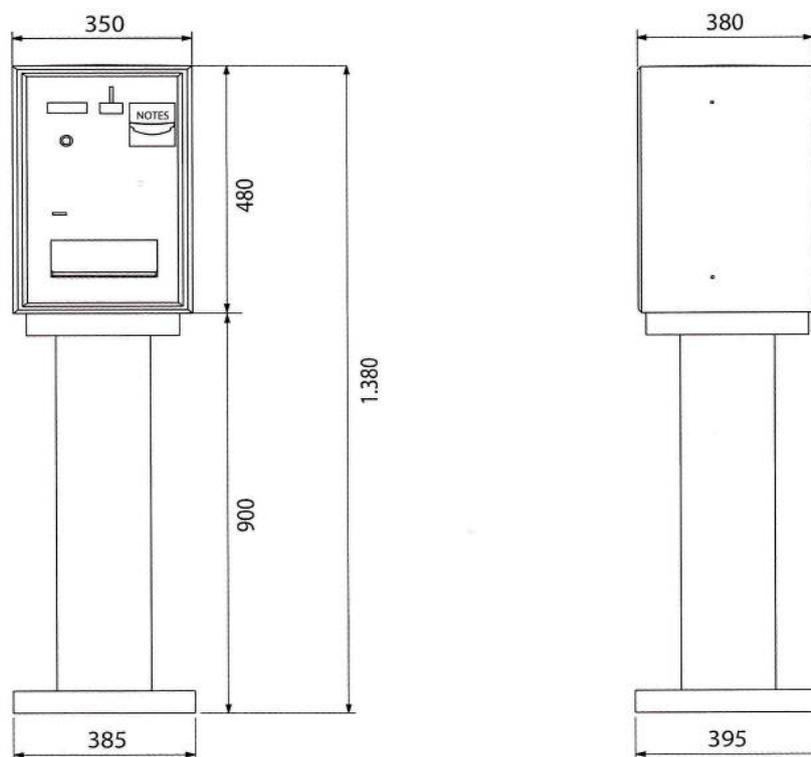
C-11-1100000000	Simplycoin con lettore NV10 parallelo, gettoniera RM5 Evolution, 1 hopper con estensione
C-11-1000000000	Simplycoin con lettore NV10 parallelo, 1 hopper con estensione
C-11-11000000T0	Simplycoin con lettore NV10 parallelo, gettoniera RM5 Evolution e telemetria

## 5. Installazione e accessori

### 5.1 Ingombri

Il cabinet assicura uno stabile fissaggio a muro, a banco o su base grazie a tre fori sul piano di appoggio e due asole ed un foro sulla parete di fondo.

Di seguito sono riportate le viste dell'apparecchio con le quote d'ingombro da considerare per la sua collocazione ed installazione. Prestare attenzione alla scelta del luogo di collocazione finale per assicurare all'apparecchio una stabilità adeguata.



Il modello, il disegno e le caratteristiche tecniche di Simplycoin possono essere soggetti a variazioni senza alcun preavviso da parte di SUZOHAPP.

## 5.2 Posizionamento erogatore di monete/gettoni (Hopper)



## 5.3 Programmatore

Il cambiamonete può essere programmato solo utilizzando l'apposito programmatore esterno (PROGRAMMER) fornito in dotazione.



# 6. Funzionamento del cambiamonete

## 6.1 Avvio del cambiamonete

Per avviare il cambiamonete introdurre monete/gettoni all'interno degli erogatori fino a riempirli completamente al fine di uscire dalla condizione di VUOTO. In questo modo i vari sistemi di pagamento verranno abilitati e la macchina sarà pronta per il suo normale funzionamento.

## 6.2 Funzionamento normale

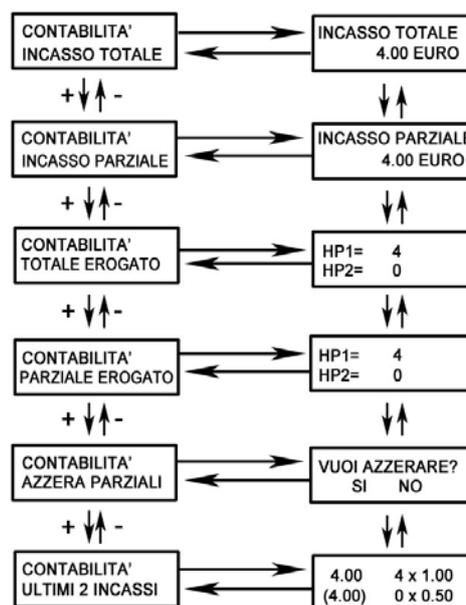
Accendere il cambiamonete utilizzando l'interruttore posto al suo interno. All'accensione verrà visualizzata sul display per qualche istante la versione del programma che sparirà automaticamente dopo qualche secondo. Quando il cambiamonete è in funzione, il display in grado di visualizzare 2 righe per 16 caratteri ciascuna, viene aggiornato ogni 3 secondi in modo da visualizzare ciclicamente tutti i dati.

## 6.3 Menù di contabilità

Il cambiamonete consente il controllo dei dati relativi alla contabilità. Per accedere a questa funzione è necessario tenere premuto il pulsante “OK” del programmatore. Selezionare la funzione scelta spostandosi con i tasti “+” e “-“, premere “OK” per confermare. Selezionando l’opzione “ESCI” sarà possibile ritornare al funzionamento normale del cambiamonete.

### CONTABILITA'

Premere il tasto “OK” per spostarsi tra le funzioni del menu, come riportato nella figura a lato.



## 7. Configurazione e programmazione

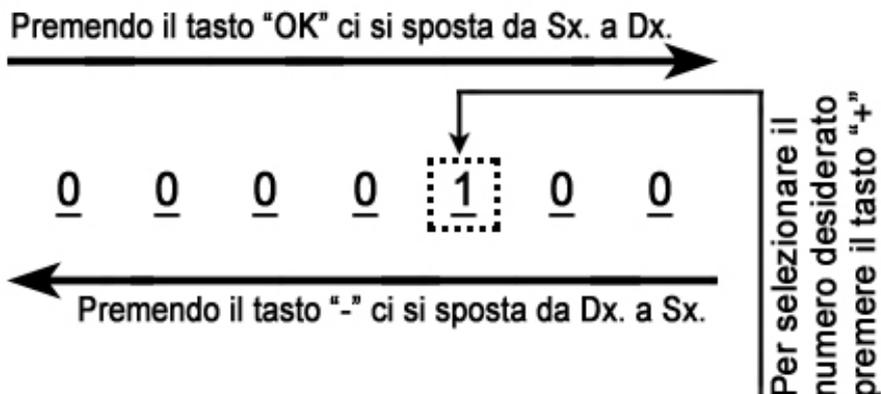
### 7.1 Procedura generale di impostazione dei parametri

Per impostare un qualsiasi parametro di funzionamento del cambiamonete bisogna entrare nel menù relativo e selezionare la funzione desiderata. Lo scopo di questo paragrafo è quello di spiegare il principio di impostazione dei parametri.

- Per entrare nelle varie funzioni è sufficiente selezionare la funzione desiderata, che verrà visualizzata sulla seconda riga del display spostandosi con i tasti “+” e “-“. Per confermare premere “OK”.
- Per impostare i valori premere il tasto “OK”, sul display appariranno le cifre che compongono il valore, per spostarsi da sinistra verso destra utilizzare il tasto “OK”, per spostarsi da destra verso sinistra premere il tasto “-“. Raggiunta la posizione desiderata, contrassegnata dal carattere lampeggiante, utilizzare il tasto “+” per determinare la cifra compresa tra 0 e 9. Premere “OK” per confermare e spostarsi. Alla conferma dell’ultima

cifra sul display rimarrà il valore impostato. A questo punto se dovesse essere necessario modificare anche gli altri parametri proseguire nella programmazione premendo il tasto “OK”, altrimenti sarà possibile tornare al menù di programmazione tenendo premuto il tasto “-“.

Nella figura a fianco è mostrato un esempio di modifica dei valori dei parametri.



### 7.1.1 Impostazione dei parametri di funzionamento

Per accedere al menù di Impostazione parametri di funzionamento del cambiamonete è necessario premere contemporaneamente i tasti “+” ed “OK”. Verrà visualizzata la sottostante schermata.



Premendo il tasto “+” sarà possibile passare alle funzioni “CONFIGURAZIONE, “ASSISTENZA” ed “ESCI”.

### 7.2 Menù di programmazione



Dal menù di programmazione è possibile impostare o modificare i parametri di funzionamento della macchina. Di seguito sono elencate e descritte le funzioni programmabili nelle varie sezioni del Menù di programmazione. Per scorrere tra le varie funzioni premere i tasti “+” e “-“, confermare la voce selezionata tramite il tasto “OK”.

**PROGRAMMAZIONE:**

- ↑ VALORE EROGATORI
- SCelta EROGAZIONE
- EROGATORE NECESSARIO
- SOGLIA AUTOMATICA
- INTRODUZIONE MASSIMA
- CREDITO RESIDUO
- AZZERAMENTO STORICO

---

### 7.2.1 Valori erogatori

## PROGRAMMAZIONE VALORI EROGATORI

In questa sezione del menù vengono impostati i valori dei gettoni o monete che il cambiamonete sarà in grado di erogare.

Il campo di assegnazione del valore dei pezzi da erogare deve essere impostato in base al valore monetario del singolo pezzo. In altre parole, se si decide che l'Hopper1 del cambiamonete debba erogare monete da 1.00 Euro, sarà sufficiente impostare sulla linea H1 (Hopper 1) il valore 1.00.

## H1 = 1.00 EURO

### 7.2.2 Scelta erogatore

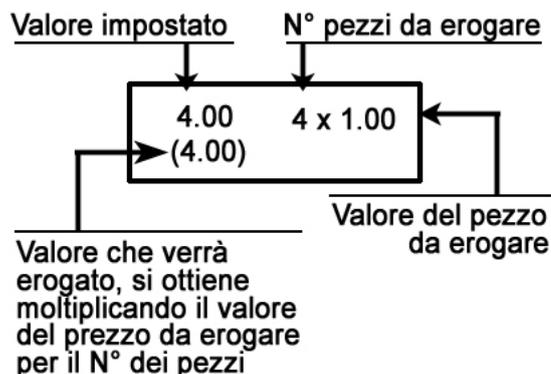
## PROGRAMMAZIONE SCELTA EROGAZIONE

In questa sezione è possibile programmare 7 livelli di cambio. Per ciascun livello sono impostabili 3 differenti tipi di combinazioni ciascuno. Per livello di cambio si intende il valore al quale vogliamo che la macchina effettui il cambio. Il valore racchiuso tra le parentesi è il valore che verrà erogato, se corrisponde al valore fuori parentesi significa che il cambiamonete effettuerà un cambio alla pari, esempio: 10.00 Euro = 10 pezzi da 1.00 Euro.

Se all'introduzione di una banconota da 10.00 Euro vogliamo che corrisponda un'erogazione di 12 gettoni da 1.00 Euro, ovvero vogliamo dare un BONUS, come valore impostato avremo 10.00, mentre come valore erogato avremo 12.00.

**Esempio:**

Si vuole programmare il cambiamonete in modo da soddisfare il cambio utilizzando solo le monete da 1.00 Euro.



Impostando il cambio in modo da soddisfare la banconota, o la moneta più piccola, non sarà necessario impostare i cambi delle altre perché esse verranno considerate come multipli della prima.

## 7.2.3 Erogatore necessario

**PROGRAMMAZIONE  
EROGATORE NECESS**

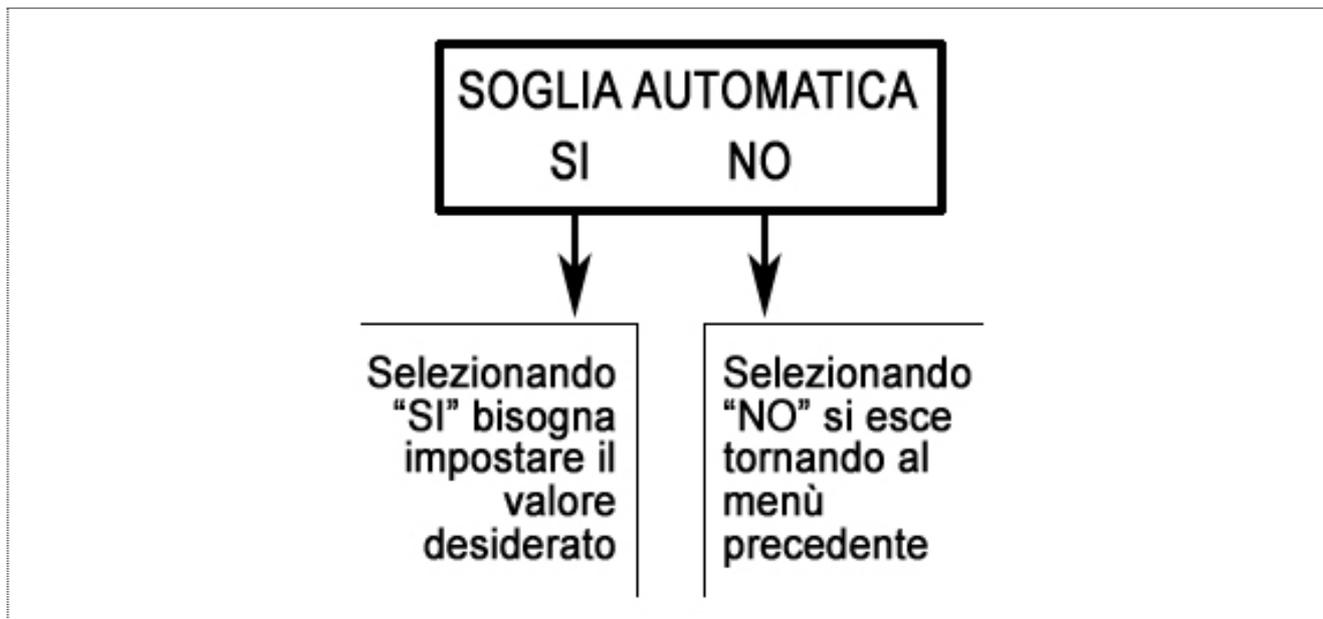
Questa funzione non è applicabile per Simplycoin in quanto la macchina è dotata di un unico Hopper.

**EROGATORE NECESS  
NON PREVISTO**

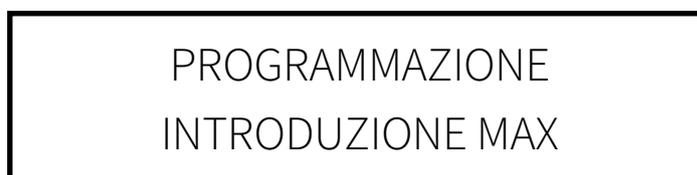
## 7.2.4 Soglia automatica

**PROGRAMMAZIONE  
SOGLIA AUTOMATICA**

In questa funzione è possibile stabilire una cifra, raggiunta la quale, il cambiamonete erogherà il cambio in modo automatico. Se ad esempio si fissa il valore di soglia automatica a 10.00 Euro, fino a 9.90 Euro il cambiamonete darà la possibilità di effettuare manualmente la scelta di erogazione tra le tabelle impostate e per ottenere il cambio sarà necessario premere il pulsante di erogazione. Introducendo una moneta da 0.10 Euro (e quindi la soglia è raggiunta) il cambiamonete erogherà il cambio automaticamente.



### 7.2.5 Introduzione massima



In questa funzione è possibile fissare il valore del limite massimo di introduzione, raggiunto il quale il cambiamonete potrà accettare successivamente una sola banconota o moneta. Una volta superato il valore del Limite Massimo, inibirà i sistemi di pagamento rendendo possibile solo le operazioni di cambio. Non è possibile impostare un valore inferiore a quello della banconota più elevata, né inferiore a quello del livello di cambio più elevato. Nel caso in cui ciò venisse impropriamente eseguito, la cifra impostata sarà ignorata e verrà assunto come limite quello del valore di banconota o tabella più elevato.

### 7.2.6 Credito residuo



La funzione di credito residuo permette di selezionare tre diversi modi di gestione del credito residuo, che è la frazione dell'entità erogabile più piccola.



CREDITO RESIDUO  
A TEMPO x Minuti

Selezionando “SI (NON A TEMPO)” il cambiamonete manterrà in memoria l’eventuale credito residuo fisicamente non erogabile e lo considererà nei cambi successivi. Selezionando “DISABILITATO”, al termine dell’operazione di cambio l’eventuale credito residuo sarà azzerato. Selezionando “A TEMPO x MINUTI” è possibile fissare un tempo trascorso il quale, il resto viene automaticamente azzerato.

### 7.2.7 Azzeramenti storici

PROGRAMMAZIONE  
CREDITO RESIDUO

In questa funzione è possibile azzerare la contabilità storica della macchina.

AZZERAMENTO STOR  
SI NO

**Nota:**  
**per azzerare la contabilità**  
**premere il tasto “+”**  
**per spostarsi premere il tasto “SI”**  
**per la conferma premere “OK”**

### 7.3 Menù di configurazione

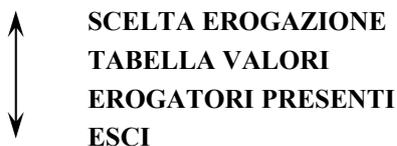
GESTIONE TECNICO  
CONFIGURAZIONE

Il menù di Configurazione è il menù che comprende le impostazioni Hardware della macchina. Queste funzioni vengono settate direttamente dai Tecnici qualificati della Comestero durante la fase di produzione. Pertanto Prima di effettuare una qualunque variazione in questo menù vi consigliamo di contattare il Responsabile del Post Vendita, che potrà assistervi durante le operazioni. A seguito vengono esplicate le funzioni programmabili in questo menù.

---

Il menù di Configurazione è un menù a scorrimento, per spostarsi tra le varie funzioni premere i tasti “+” e “-”, confermare la scelta con il tasto “OK”.

**PROGRAMMAZIONE:**



### 7.3.1 Scelta della lingua



Il cambiamonete è predisposto per lavorare in diverse lingue in base al paese in cui verrà utilizzato.

### 7.3.2 Tabella valori



Nella funzione di “Tabella Valori” si possono settare diversi parametri. Di seguito vengono esplicitate le funzioni programmabili in questo menu.

– **Valuta:**



In questa funzione è possibile selezionare il simbolo della valuta del paese in cui il cambiamonete verrà utilizzato.

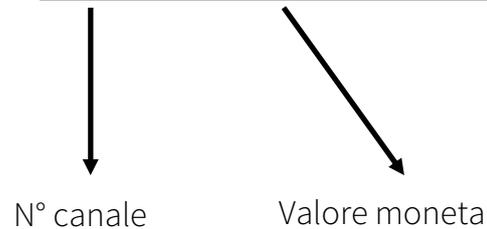
– **Monete:**



In questa funzione vengono impostati i valori delle 8 monete accettate dalla gettoniera elettronica. Per una corretta impostazione settare questa funzione prendendo come riferimento l’etichetta di programmazione della gettoniera (RM5 Binario).

5	1.00	6	2.00
7	0.00	8	0.00

1	0.05	2	0.10
3	0.20	4	0.50

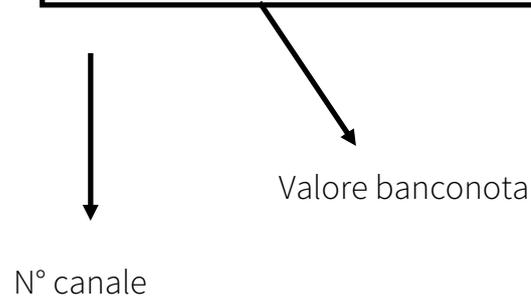


– Banconote:

CONFIGURAZIONE BANCONOTE
-----------------------------

In questa funzione vengono impostati i valori delle 4 banconote accettate dal lettore. Per una corretta impostazione “settare” questa funzione prendendo come riferimento l’etichetta di programmazione del lettore (NV10 Parallelo).

1	5.00	2	10.00
3	20.00	4	50.00



7.3.3 Erogatori presenti

CONFIGURAZIONE EROGATORI PRESEN
------------------------------------

---

In questa sezione è necessario impostare il numero ed il contenuto degli hopper (nel nostro caso sarà possibile impostare il contenuto dell'unico hopper disponibile) in modo che la macchina sappia gestire l'erogatore e sappia effettuare le operazioni di cambio e di contabilità.

Nr1: MONETE

Nr2: GETTONI

Configurando monete o gettoni viene definita l'impostazione relativa che consente il pilotaggio dell'Hopper Evolution.

IT

#### 7.3.4 Funzione tasti

CONFIGURAZIONE

FUNZIONE TASTI

In questa funzione è possibile decidere la modalità di utilizzo dei due tasti esterni in base alle proprie esigenze. Selezionando la modalità "SCELTA EROGA", il tasto A (a sinistra) verrà utilizzato per la scelta del tipo di erogazione di cui usufruire in base alle tabelle di cambio programmate; mentre il tasto B (a destra) sarà utilizzato per effettuare l'erogazione dei pezzi contenuti nello Hopper.

FUNZIONE TASTI

SCELTA EROGA

Selezionando la modalità "EROGA <A>", il tasto A sarà utilizzato per l'erogazione dei pezzi contenuti nello HOPPER, mentre il tasto B non sarà mai utilizzato in quanto non presente.

FUNZIONE TASTI

EROGA A EROGA B

#### 7.4 Menu di assistenza

GESTIONE TECNICO

ASSISTENZA

Il menù di Assistenza comprende le funzioni di diagnostica della macchina. Per accedere al suddetto menù è sufficiente premere contemporaneamente per alcuni secondi i tasti “+” e “OK”, poi spostarsi con il tasto “+” fino a quando la scritta “ASSISTENZA” non viene visualizzata. Al termine confermare con “OK”. Le funzioni di diagnostica vengono utilizzate solitamente dai tecnici per verificare il corretto funzionamento della macchina, poiché viene registrato l’ultimo tipo di errore occorso qualora la macchina non dovesse funzionare correttamente. Si consiglia pertanto di contattare il responsabile del centro Post Vendita, che potrà assistervi durante tutte le operazioni di verifica. A seguito vengono esplicate le funzioni programmabili in questo menu.

## ASSISTENZA



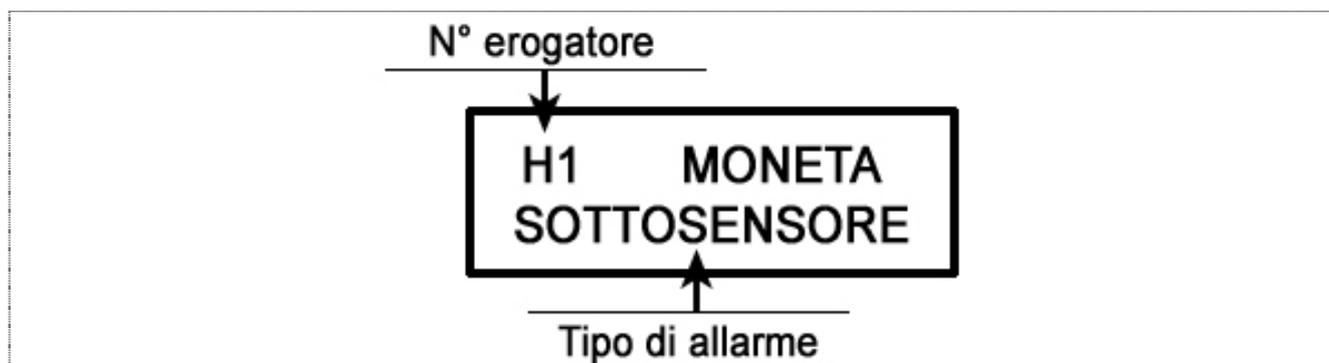
### 7.4.1 Elenco allarmi



Il cambiamonete è in grado di diagnosticare diversi tipi di anomalie che vengono registrate in memoria. In questa funzione viene registrata l’ultima anomalia riscontrata.

#### ELENCO ALLARMI:

- NON CI SONO ALLARMI
- EROGA SENZA COMANDO
- MONETA SOTTO SENSORE (hopper)
- SENSORE COIN DIFETTOSO (hopper)



---

#### 7.4.2 Svuotamento

ASSISTENZA  
SVUOTAMENTO

Questa funzione è utile qualora si voglia effettuare lo svuotamento completo dell'erogatore (Hopper).

SVUOTAMENTO  
HOPPER 1

#### 7.4.3 Reset

ASSISTENZA  
RESET

La funzione di reset permette di resettare l'allarme visualizzato nella funzione ELENCO ALLARMI.

RESET ALLARMI?  
SI NO

#### 7.4.4 Carica default

Dalla versione 1.33 in poi, nel menù di ASSISTENZA è stata introdotta una nuova funzione denominata "CARICA DEFAULT".

ASSISTENZA  
CARICA DEFAULT

CARICA DEFAULT?  
SI NO



Nel caso in cui si dovesse confermare questa funzione, la scheda provvederà a resettarsi e ad impostare una programmazione standard. Tale programmazione prevede il settaggio di tutte le monete i cui valori sono inclusi fra i 0,05 Euro ed i 2.00 Euro e di tutte le banconote i cui valori sono inclusi fra i 5.00 Euro ed i 20.00 Euro il credito verrà impostato nel valore di 0,50 Euro.

## 7.5 Segnalazioni display

Nell'immagine sottostante è mostrata la condizione normale di utilizzo.



DISTRIBUTORE DI  
GETTONI 1.00€

Il messaggio sottostante indica che il programma è corrotto ed è necessario contattare un tecnico qualificato.



FUORI SERVIZIO  
CHIAMARE TECNICO

Il messaggio sottostante indica che il programma è corrotto ed è necessario richiedere una nuova “riprogrammazione” della scheda a SUZOHAPP.



FUORI SERVIZIO  
DA RIPROGRAMMARE

Il messaggio sottostante indica che i dati di configurazione e di contabilità sono corrotti ed è necessario azzerare la contabilità e riconfigurare la scheda.



MACCHINA  
FUORI SERVIZIO

**Caso 1:** questo messaggio indica un'incongruenza nella programmazione della macchina, legata all'attivazione della funzione tasti “eroga <A> eroga <B>” in concomitanza con la funzione “soglia automatica”. È necessario mantenere premuti contemporaneamente i tasti “+” ed “OK” del programmatore finché a display apparirà la scritta “gestione tecnico programmazione”, procedere quindi alla sistemazione delle incongruenze.

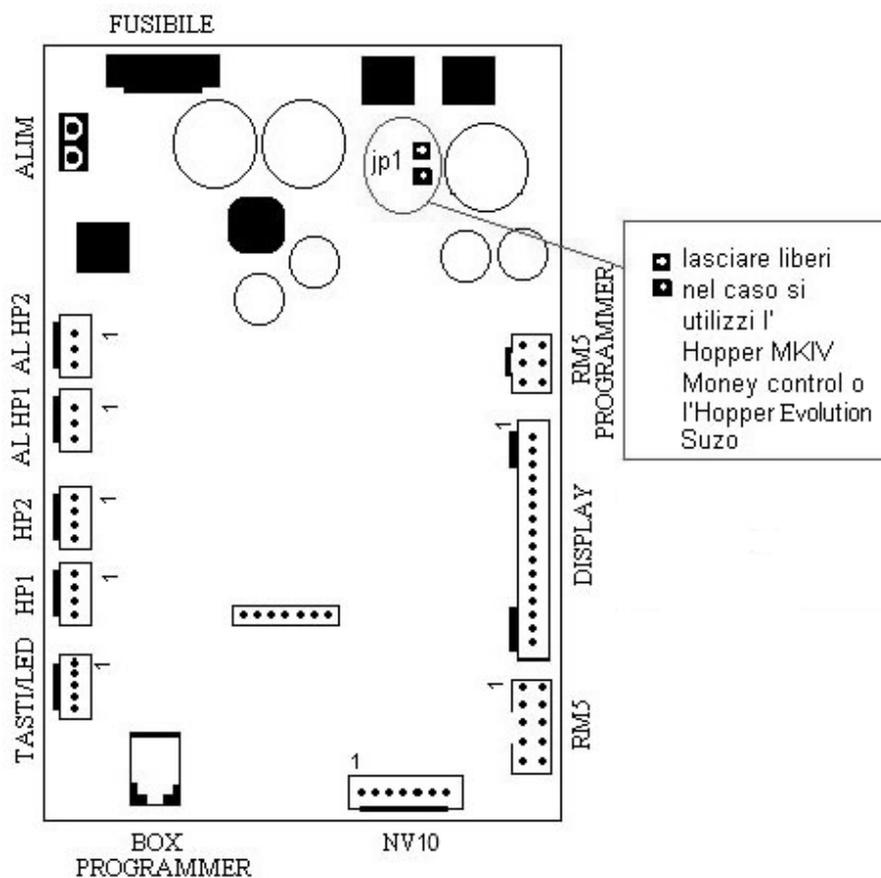
**Caso 2:** questo messaggio indica che l'erogatori è in allarme. È necessario mantenere premuti contemporaneamente i tasti “+” ed “OK” del programmatore finché a display apparirà la

scritta “gestione tecnico programmazione”, spostarsi con il tasto “+” nel menù “assistenza” e controllare le cause alla voce “elenco allarmi”.

**Caso 3:** questo messaggio indica che l'erogatore impostato come “necessario” nel menù di “programmazione” è in allarme. È necessario mantenere premuti contemporaneamente i tasti “+” ed “OK” del programmatore finché a display apparirà la scritta “gestione tecnico programmazione”, spostarsi con il tasto “+” nel menu “assistenza” e controllare le cause alla voce “elenco allarmi”.



### Schema di collegamento CPU



## 7.6 Inizializzazione lettore NV10



L'inizializzazione di un lettore NV10 è una procedura abbastanza complessa da effettuare da parte dell'utente.

Rivolgersi al servizio Post Vendita SUZOHAPP al numero telefonico : (+39) 02/95781111 ogni qualvolta si desidera "re inizializzare" il lettore di banconote NV10.

## 8. Cura e manutenzione



Tutte le operazioni di manutenzione eseguite all'interno della macchina devono essere portate a termine con apparecchio privo di alimentazione elettrica.



Si consiglia di attenersi scrupolosamente alle avvertenze riportate in modo da mantenere l'apparecchio sempre nelle migliori condizioni di funzionamento per non incorrere in situazioni pericolose o per le quali decadono le condizioni di garanzia.

### 8.1 Manutenzione e pulizia esterna

Mantenere pulite le superfici esterne dell'apparecchio; per tale operazione si consiglia di utilizzare uno straccio inumidito con acqua; o con una blanda soluzione detergente.

Non usare solventi chimici aggressivi che potrebbero danneggiare la finitura dell'apparecchio.

---

Non immergere o esporre direttamente l'apparecchio ad acqua o a liquidi di qualsiasi natura. Non usare macchinari a getto d'acqua (idro-pulitrici) per pulire l'apparecchiatura. Verificare periodicamente lo stato delle superfici dell'apparecchio prestando particolare attenzione alle zone che, per le normali condizioni d'uso o per dolo, possano presentare pericolo per l'utilizzatore (lamiere taglienti o divelte, punti di ruggine, ecc...)

## 8.2 Manutenzione e pulizia interna

Pulire l'interno dell'apparecchio tramite uno straccio inumidito con acqua; per la pulizia dei componenti elettrici/elettronici usare, esclusivamente, aria compressa.

Controllare periodicamente le connessioni di ciascun cablaggio e verificare che i cavi di collegamento delle periferiche non presentino punti privi di isolamento o con raggi di piegatura troppo accentuati.

Nel caso in cui si dovesse notare una qualsiasi anomalia riguardante lo stato del cablaggio o dei relativi connettori, provvedere alla sua immediata sostituzione.

## 8.3 Periodi di Inattività

Nei periodi di breve inattività durante i quali si prevede che l'apparecchio non debba essere utilizzato per due o tre giorni, si consiglia di spegnere l'apparecchio tramite l'apposito interruttore generale posto all'interno del cambiamonete.

Nei periodi di lunga inattività, durante i quali si prevede che la macchina non debba essere utilizzata per parecchio tempo, si consiglia di scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica estraendo la spina di alimentazione dalla presa a muro.

Proteggere l'apparecchio dalla polvere coprendolo con un telo e riporlo in un luogo asciutto e areato.

# 9. Diagnostica e assistenza tecnica

In questa sezione sono riportate le principali anomalie riscontrabili utilizzando il prodotto e la corrispettiva possibile soluzione al fine di ridurre al minimo o addirittura eliminare possibili situazioni di fermo macchina



Se l'anomalia riscontrata non è tra quelle sotto riportate o pur essendoci, la soluzione non ha del tutto risolto il problema emerso, rivolgersi al nostro servizio di Post Vendita al numero telefonico: (+39) 02/95781111

### Problema

### Soluzione

Il cambiamonete segnala sul display il messaggio "EROGATORE VUOTO AWISA OPERATORE"

Verificare che all'interno dello hopper vi siano monete.

Svuotare lo hopper eseguendo, dopodiché spegnere la macchina ed estrarre lo hopper.

Guardando lo hopper dall'alto si vedono due placche in ottone, queste svolgono la funzione di sensore di presenza delle monete.

A questo punto utilizzando un panno imbevuto d'alcol, pulire le due placche, in modo da eliminare lo strato di unto ed ossido formatosi.

Se riempiendo lo hopper la scritta non dovesse scomparire consultate il servizio di assistenza Comestero.

Il cambiamonete segnala sul display i messaggi:

“EROGA SENZA COMANDO”;  
 ”MONETA SOTTO SENSORE”;  
 ”SENSORE COIN DIFETTOSO”

Verificare il corretto inserimento dello hopper, se il messaggio persiste spegnere il cambiamonete ed estrarre lo hopper.

Svuotare lo hopper girandolo sottosopra su un tavolo, in modo da poter verificare l'uscita di eventuali corpi estranei presenti nello stesso

Riempire e reinserire lo hopper.

Se il messaggio persiste contattare il servizio di assistenza tecnica Comestero.

## 10. Dati tecnici

Dimensioni (bxhxp) (mm):	<u>Versione con solo cambiamonete</u> 350 mm x 480 mm x 380 mm
	<u>Versione con cambiamonete su base d'appoggio</u> 385 mm x 1.380 mm x 395 mm
Peso a vuoto (kg):	<u>Versione con solo cambiamonete:</u> 28 Kg
	<u>Versione con cambiamonete su base d'appoggio:</u> 45 Kg
Alimentazione:	230 VAC - 50 Hz
Corrente consumata:	0,3 A
Potenza assorbita:	60 VA max – 25 VA in stand-by
Temperatura di esercizio (°C):	0° ÷ +50 Umidità dal 10% al 90% non condensata.

### Periferiche installate

Gettoniera elettronica

Comestero RM5FB0 (Binaria)

---

Letttore di banconote	NV10 USB Innovative Technology
Erogatore monete/gettoni	Hopper Evolution con estensione Diametro: 21 ÷ 30 mm. (o 16,25 mm ÷ 20,9 mm) Spessore: 1,25 ÷ 3,5 mm. Hopper MK IV Money Control

---

## 11. Appendici

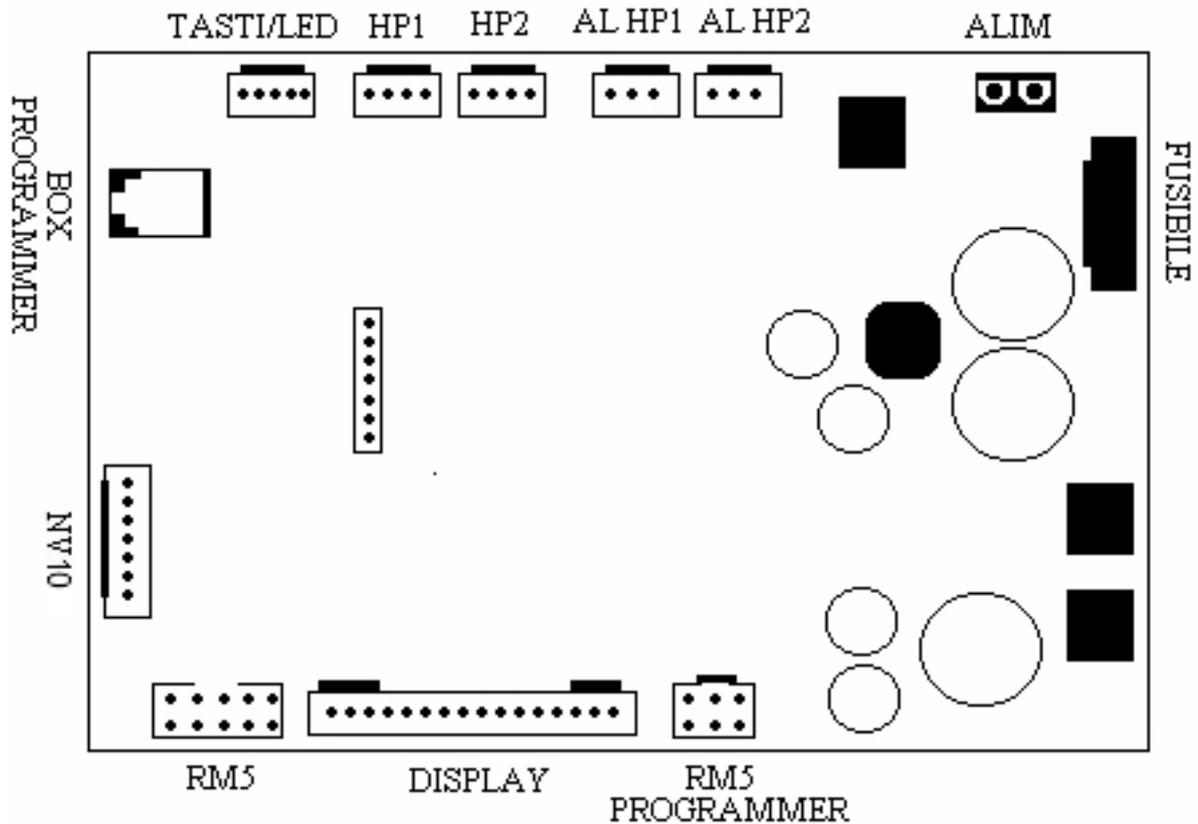
### 11.1 Schema di collegamento CPU e pin-out connettori



Fare riferimento al manuale tecnico del lettore di banconote NV10 per eventuali riprogrammazioni.

Per qualsiasi altro problema riguardante qualunque modello di lettore commercializzato da SUZOHAPP e applicato alla macchina e al fine di evitare qualsiasi tipo di blocco definitivo della macchina, vi suggeriamo di chiedere maggiori informazioni in merito direttamente al servizio di assistenza telefonica SUZOHAPP.

[Schema di collegamento CPU](#)



## PIN OUT CONNETTORI

### RM5

Pin	Direzione	Segnale
1	-	GND
2	-	+12VDC
3	-	N.U.

Pin	Direzione	Segnale
4	INPUT	DATA VALID
5	-	N.U.
6	INPUT	INIBIZIONE
7	INPUT	CANALE 1
8	INPUT	CANALE 2
9	INPUT	CANALE 3
10	INPUT	CANALE 4

### NV10

Pin	Nome	Segnale
1	VEND 1	OUTPUT

2	VEND 2	OUTPUT
3	VEND 3	OUTPUT
4	VEND 4	OUTPUT
5	INHIBIT 1	INPUT
6	INHIBIT 2	INPUT
7	INHIBIT 3	INPUT
8	INHIBIT 4	INPUT
9	OCCUPATO	OUTPUT
10	Escrow	INPUT
11	USB D+	DATI
12	USB D-	DATI
13	USB Vcc	+5Vcc
14	FACTORY USE ONLY	NON CONNETTERE
15	+Vin	ALIMENTAZIONE
16	0V	GND

### DISPLAY

Pin	Direzione	Segnale
1	-	GND
2	-	+5 Vdc
3	-	CONTRASTO
4	OUTPUT	RS

Pin	Direzione	Segnale
5	OUTPUT	RW
6	OUTPUT	E
7...14	I/O	D 0...7
15	-	BACKLIGHT
16	-	BACKLIGHT

### BOX PROG

Pin	Direzione	Segnale
1	INPUT	TASTO -
2	INPUT	TASTO +

3	INPUT	TASTO OK
4	-	COMUNE

## TASTI/LED

Pin	Direzione	Segnale
1	-	GND
2	INPUT	TASTO +
3	INPUT	TASTO -
4	OUTPUT	LED ROSSO
5	OUTPUT	LED VERDE

## ALIMENTATORE

Pin	Direzione	Segnale
1	-	24 Vac
2	-	24 Vac

## RM5 PROGRAMMER

Pin	Direzione	Segnale
1	-	GND
2	-	+5V
3	OUTPUT	TX
4	INPUT	RX

Pin	Direzione	Segnale
5	-	N.U.
6	-	N.U.

## AL-HP1, AL-HP2

Pin	Direzione	Segnale
1	-	+12 Vdc
2	-	GND
3	-	+24 Vdc

## HP1, HP2

Pin	Direzione	Segnale
1	INPUT	VUOTO
2	INPUT	COIN OUT
3	INPUT	ALLARME
4	OUTPUT	COMANDO

## 11.2 Messa fuori servizio e smaltimento

Al termine della sua vita il prodotto deve essere messo nelle condizioni di fuori servizio e quindi indirizzato verso un centro di smaltimento.

Rimuovere l'apparecchio dalla sua sede di installazione, svuotarlo delle monete e privarlo del cavo di alimentazione. **Prendere contatto con SUZOHAPP per il ritiro dell'apparecchio in disuso. Telefonare al numero: 02/95781111**

L'apparecchio deve essere obbligatoriamente smaltito come prescritto dal Decreto Legislativo 25/07/2005 N. 151.



A tal fine si raccomanda di leggere attentamente quanto segue.

Dal 31 dicembre 2006 con l'entrata in vigore del sono stati stabiliti precisi criteri in materia di Smaltimento dei Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE) finalizzati alla salvaguardia dell'ambiente.

Queste apparecchiature rientrano nel campo di applicazione del decreto legislativo 151/2005 allegato 1B articolo 2 comma 1 essendo:

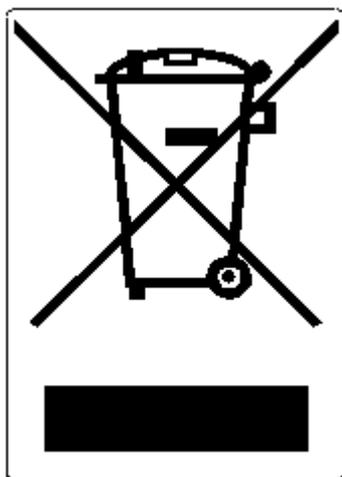
- 7.6 Macchina a moneta / gettoni
- 10.2 Distributore automatico di denaro contante o di prodotti

In sintesi:

- Questa apparecchiatura non si dovrà smaltire come rifiuto urbano ma deve essere oggetto di raccolta separata
- I rivenditori ritireranno gratuitamente l'apparecchiatura usata per poi avviarla ad appositi centri di raccolta per un corretto percorso di disassemblaggio ed eventuale recupero di materiali riutilizzabili
- Sono stati istituiti centri di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). L'utente potrà riconsegnare questa apparecchiatura usata al proprio rivenditore all'atto dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente
- Questa apparecchiatura o parti di essa possono provocare effetti potenzialmente dannosi per l'ambiente e per la salute umana se usate in maniera impropria o se non smaltite in

conformità alla presente procedura a causa di alcune sostanze presenti nei componenti elettronici

- Il simbolo che rappresenta il cassonetto barrato applicato in modo ben visibile su questa apparecchiatura indica, in modo inequivocabile, che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata



Sanzioni previste in caso di smaltimento abusivo di detti rifiuti:

1. Il distributore che, nell'ipotesi di cui all'articolo 6, comma 1, lettera b), indebitamente non ritira, a titolo gratuito, una apparecchiatura elettrica od elettronica, è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 150 ad euro 400, per ciascuna apparecchiatura non ritirata o ritirata a titolo oneroso
2. Il produttore che non provvede ad organizzare il sistema di raccolta separata dei RAEE professionali di cui all'articolo 6 - comma 3 ed i sistemi di ritiro ed invio, di trattamento e di recupero dei RAEE, di cui agli articoli 8 - comma 1 e 9 - comma 1, 11 - comma 1 e 12 - commi 1, 2 e 3, e fatti salvi, per tali ultime operazioni, gli accordi eventualmente conclusi ai sensi dell'articolo 12 - comma 6, è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 30.000 ad euro 100.000
3. Il produttore che, dopo il 13 agosto 2005, nel momento in cui immette una apparecchiatura elettrica od elettronica sul mercato, non provvede a costituire la garanzia finanziaria di cui agli articoli 11 - comma 2, o 12 - comma 4, è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 200 ad euro 1.000 per ciascuna apparecchiatura immessa sul mercato
4. Il produttore che non fornisce, nelle istruzioni per l'uso di AEE, le informazioni di cui all'articolo 13 - comma 1, è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 200 ad euro 5.000
5. Il produttore che, entro un anno dalla immissione sul mercato di ogni tipo di nuova AEE, non mette a disposizione dei centri di re-impiego e degli impianti di trattamento e di riciclaggio le informazioni di cui all'articolo 13 - comma 3, è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 5.000 ad euro 30.000
6. Il produttore che, dopo il 13 agosto 2005, immette sul mercato AEE prive della indicazione o del simbolo di cui all'articolo 13, commi 4 e 5, è punito con la sanzione

---

amministrativa pecuniaria da euro 200 ad euro 1.000 per ciascuna apparecchiatura immessa sul mercato. la medesima sanzione amministrativa pecuniaria si applica nel caso in cui i suddetti indicazione o simbolo non siano conformi ai requisiti stabiliti all'articolo 13, commi 4 e 5

7. Il produttore che, senza avere provveduto all'iscrizione presso la Camera di Commercio ai sensi dell'articolo 14, comma 2, immette sul mercato AEE, è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 30.000 ad euro 100.000
8. Il produttore che, entro il termine stabilito col decreto di cui all'articolo 13, comma 8, non comunica al registro nazionale dei soggetti obbligati allo smaltimento dei RAEE le informazioni di cui all'articolo 13, commi 4 3 5
9. Fatte salve le eccezioni di cui all'articolo 5 comma 2, chiunque dopo il 1° luglio 2006, immette sul mercato AEE nuove contenenti le sostanze di cui all'articolo 5, comma 1 o le ulteriori sostanze individuate ai sensi dell'articolo 18, comma 1, è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 50 ad euro 500 per ciascuna apparecchiatura immessa sul mercato oppure da euro 30.000 ad euro 100.000



**EMA Headquarters**

Antonie van Leeuwenhoekstraat 9  
3261LT Oud-Bijerland The Netherlands  
P +31 (0) 186 643333  
F +31 (0) 186 643322  
Info.nl@suzohapp.com

**NCS Headquarters**

1743 Linneman Rd  
Mount Prospect IL 60056 USA  
P +1 (847) 593 6130  
F +1 (800) 593 4277  
info@suzohapp.com

**APA Headquarters**

44-48 Rocco Drive, Scoresby  
Victoria Australia 3179  
P +61 3 9757 5000  
F +61 3 9763 7265  
info@suzohapp.com.au

[suzohapp.com](http://suzohapp.com)

**Per maggiori informazioni:****Comestero Group S.r.l.**

Via Marie Curie 8 - 20060 Gessate (MI)  
Tel : +39 02 95781111  
Fax: +39 02 95 380178  
sales.it@suzohapp.com